

I FASCEGN GROSS E DEVILLE PROTAGONISC DE LA COPA DEL MOND DE SLALOM

Domenica scorsa, nello slalom speciale di Adelboden, ottima prova dell'azzurro Stefano Gross, che conquista il primo podio in carriera in coppa del mondo, rimontando dall'ottavo posto della prima manche fino alla terzo finale. Cristian Deville, invece, leader a metà corsa, inforca nella seconda manche.

L'slalom a Adelboden te la Svizra à vedu em domenìa protagonisc' di azzurri i doi fascegn Stefano Gross e Cristian Deville. Gran marevea e gran legrezza per Stefano Gross che l'è ruà terzo, e per la pruma outa sul podie de Copa del Mond. Da l'otavo post chel'aea arjont te la pruma manche l'à recuperà delvers te la seconda, fajan un rejultat che nience el Lse spetèa. Marevea l'à defat desmotrà canche l'é stat dat i tempes al travert, dò valch an che Lse fajea inant ruan beleche semper anter i prumes 10 te la garejedes de slalom. Un bon ejit per Stefano Gross de Poza, che l'era peà via bon dalonc' dai prumes, col numer 24; dò 5 de la 11 gares sul calandèr de la Copa del Mond, l'é ades al sesto post. L'à dedicà ch'est prum podie de sia cariera a sia famiglia, a sò pare Gino, sia mare Monica e sia sor Silvía, descheche à declarà Stefano Gross canche vegnia declarà i rejulac finei, a sia la famiglia che l'à dat chel che la podea per ge permeter de jir coi ski a livel agonistich. Stefano Gorss l'à ence recordà de aer lascià sù dò trei egn i corsc te l'Istitut d Ert de Poza, per jir tel grop sportif de le Fiamme Gialle de Pardac' e se dedichèr demò al ski. E dapodò, autra dedica per chesta medaa de bron arjonta a Adelboden, la v' a duta la squadra azzurra, jonta amò Stefano Gross, e a sò skiman Giuseppe Bianchini che i l'ha tout sotite a sia ales apenamai ruà te la nazione. Stefano Gross l'farà 26 egn a setember, l'è ruà te la nazione de ski tel 2005 e sia pruma garejeda la é stata tel 2008 tel l'Alta Badia. Fin angern sò mior rejultat te la Copa del Mond l'è stat l'otavo post arjont tel dezember passà tel slalom su la Gran Risa a La Ilia. Delujon alincontra a Adelboden per Cristian Deville de Moena che aea fat l'mior temp ensema al austriach Marcel Hirscher, ala fin de la pruma manche; valch fal e la schieta condizions del temp, con na gran moza sul ért più dur del portoi, à roina sia seconda prestazion, ruan fora. Dò doi podies jà arjontc te chesta sajón da Cristian Deville, un a Beaver Creek, el'auter a Flachau, l'speraa tel terzo podie dò l bon quarto post de Zagreb, te l'slalom stat ai 5 de jenè passà. La garejeda de Adelboden la é stata aventa coscita da Marcel Hirscher, e col secondo mior temp del croat Iviza Kostelic. Nia delvers la é jita per i etres azzurri: 18 ejim l badiot Manfred Moelgg, sesto dò la pruma manche che à padì l percors roinà, 22 ejim l'joen Roberto Nani e fora i è ruè ence i forsc Patrick Tahler e Giuliano Razzoli. Ma la sajón per azzurri no la fenesc segur chiò e l'é temp per autra medaes.

m.d.

LADINO



De praich tschechen van kinder

foto Gianni Zotta



SCHAUGETAZ UMİNÙM UN SAIT KONTÈNT

Mauro Corona racconta la storia di un uomo coraggioso fino alle fine, dell'amore impossibile, del tempo che passa e della forza delle parole.

Mauro Corona zoaget soi naüige libar in lusernar - foto A. Zotti

Dar hatzas gihatt vorhoast vor a djar ke dar berat khee4nnt bodrum atz Lusérn zo vennanaz: at vünve vo djenàro dar schraibar un kunstlar vo Erto, Mauro Corona, iz bidar girift in lant. Dar iz gest djüsto gisotzt in di sala von Kulturinstitut benn dar hatt khött ke atz Lusérn dar bart hërta khemmen finn azzar lebet. Dar iz khennt z'zoaganas sà naüige libar "Come sasso nella corrente". Dar libar iz a stòrdja vo liabe, natur un skultur, a stòrdja boda redet imen sèlbart; 'z iz a memoria vo soi lem atti perng boda nia iz gest dèstar, ma dar hatt auz giböllt ziang allz daz peste. Dar hatt giredet pinn zeacham atti oang vo soinar famildja: er un soine zboa prüadam hām gihatt a sberez lem benn sa soin gest khindar. Soi tatta iz gest znicht pitt se un pittar muatar o, boda in an tage hatt auginummp soine stratzan un iz gānt vort. Se hām nèt vortstānt vo baz, finn benn da soin nèt gest groaz: si iz gānt vort alumma un hatt nèt giböllt machan sbern atti khindar daz sèll bo se hatt gihatt detzidart zo tiana. Asò er berat boroatat zo sterba lai est o, biche iz azzar nèt sterbe azpe soi māmma āna azta di laiūt hām nèt vortstānt bazzar hatt giböllt munen pittn libadar un pitt soi strāmbate lem: er khütt ke bart tūan alla dar sort zoa azta nèt khemm 'z krige, ma defatto alle di kriang hevan ā in di famildje. Di liabe iz lai an traum un in hentn von mām ize vortgdjukht, haiūt zo tage 'z mentsch iz nèt guatz' soina luste un allora nā mindar zo halta gearn. Azzar er an tage atz Lusérn steat au von pett āna in an schāulan beata un pitt zboa frenk in di gadjoff zo maga trikhan an kafé, mochtar soin kontènt, dar hatt mengl vo nicht āndarst. Dar nauge libar billtas khōn lai ditza: di laiūt bizzan nèt bazza bölln un allora geaten quat nicht ma azzen lai khinnt a' beata in pauch gidenkhanse subito ke in tage vorānahi soise lamentart ome nicht. Se mochatn almeno provam zo nemma di tang azpe sa khemmen un khearn bodrum zuar a lem in kontātto pittar natur azpe in ar bōtta: "provar z'stiana stille nānp in an albar, saugeten ā, un khütt Vorgel'z Gott zo hāba eppaz asò schūmma uminūm" hattar khott. Diza bōtta dar Mauro Corona iz nèt khennt alumma ma dar hatt gihatt nā soi sunn Matteo, boda hatt er o gischribet an libar. Dar Mauro hatta lai gihaltet zo khōda ke dar iz nèt khennt zo macha khennen soi sunn: dar iz stoltz umbromm dar hatt gischribet an libar ma 'z iz allz an āndarz sachan baz dasèll boda sraibet er. Dar libar von Matteo hoazt "Nelle mani dell'uomo corvo" un iz di stòrdja vo Vanessa, a baibe boda khinnt ingisperit in di khēldar von an haus von an znichtar mām. Ma se bart nia vorliarn dar lust zo leba un propio 'z letz bo dar tūat dar mām machtse hōam lente. In disan libar vennbar kummana natur odar kunst azpe in di sèllnen von vatar Mauro, ma 'z lem sèlbart khinnt hërta vor earst: ma mochtse nia lazzan gian, niānka in di sberastn zaitn. Zo hōara di zboa māmnen soinda gest vil laiūt, Lusérnar un fremmege o, un alle soin gest inkantart vor da gāntz ur pārt pinn Muaro un pinn Matteo Coronaa. Anka az Lusérn iz a khlumma lentle – da hām khott – sa hām nia gihōart an bemark bolkhennt azpe da.

Andrea Zotti

CIMBRO

di Cristina Moltre

Quello appena trascorso, per i nostri paesi, è il periodo dell'anno dove si concentrano i più significativi momenti di tradizione locale. Il rito della stela e la coscrizione sono sicuramente fra le usanze più rinomate e più sentite. La stela arriva in tutte le case di Fierozzo e Palù del Fersina per portare un messaggio di nascita, di vita, un messaggio che dà speranza e gioia. Questo antico rito viene sentito non solo dai nostri nonni: non è soltanto una vecchia tradizione, ma si rinnova di anno in anno grazie ai giovani. Sentire le voci di bambini e ragazzi che cantano "i tre re", una delle canzoni della stela, è sicuramente segno di continuità per la nostra storia. Bainechn, leste ont earste van jor, ont gemecht sai' verpai. De doi zait ver en inger tol ist bichte gaben aa bavai do

MÒCHENO

De òltn praich ont de kinder va hait

sai' de bichtestn bersntolern praich. De stela ont de koscrittn sai' de momentn mear kennt ont iberhaup gaheart van bersntolern. De stela kimm en de haier va Palai en Bersntol ont en Vlarotz ver za tròng s bourt van gotterhear, s augea', s lem, de bichteket va de bèlt. S bourt as mòcht raich kemmen s hèrz ont as mòcht ens envire gea' pet vrait ont glick ver en gönze lem. De doin praich sai' nèt òlt, jo gabiss de kemmen van ingern òltn ober hait meicht men sechen as zan paispil de stela kimm gaheart ont envire tròng pet stolz va kinder ont vil junga

aa. Hearn de tre re tsungen va kinder ont de stela trong va junga van ingern derver zoagt s envire gea' van prauch nèt lai bavai s ist an òltn prauch ober bavai s ist an prauch va hait, an prauch as bart se en doi vurm nia auhòltn. De kinder hearn se nèt gamiast za mòchen a ding bavai s ist bichte tròng sa envire ver de kultur oder ver za lòng se sechen van turistr, dos sai' tschbinnen as mòchen òlbe mear de groasn. De kinder ont de junga mòchen toal van a ding lai benn s pfòllt oder bavai s ist normal as s kimm gamòcht, de bòrtn s abia eppes va gabiss, as mu nèt valn. I denk as men s òll prauch ont en gönzn de inger kultur ont de inger sprach kamet tsechen pet de ang van kinder de inger identitat aa barèt a gabisseta sòch. Ver za tròng glick ont ver za hoffen en a zukunft schea'ner en de tsunthait ont en gla'm de doin sai' zboa poesie gamòcht va drai diarn va Palai as en earst to van jor sai' gōngen za vourstelln sa haus ver haus en Palai:

Ecco qua il Natale se ne è andato/ e Capodanno ci ha salutato/ con fuochi d'artificio, allegria e stelle filanti/ con speranza siamo andati avanti. Ora ci ritroviamo alla solita quotidianità/ con il desiderio che qualche cosa di meglio capiterà/ tra un po' arriverà l'Epifania che con allegria/ tutte le feste si porterà via. Fiducioso, iniziamo un altro anno/ con tanto amore e poco affanno. Guats nais jor en òlla va de Angelica Lenzi

S'òlt jor ist schoa' verpai/ ont s ist u'pfonk bider s nai/ a gonzes jor ist schoa' aus/ ont haier aa sai' bar do za bintschn en doi haus/ a jor elter sai' ber kemman/ s ist schoa' zait de lait za gavinnan/ s lōnt ist òm va kinder/ asou de lait sai' òlbe mider/ an gèltsgott ont an gepet ver en inger pföff as steat gearn pet de lait/ a schea' na mess za bainechn ont en nai jor dena zait/ s òlt jor ist ver òlla schbar gaben hoff ber en nai as pesser bart sai' / haier mae pruader ist koskritt stolz pet en sai kronz/ miast er trong de stela ver en gönze lōnt/ nèt vèrr ist de vosnòcht pet maskere ont gaegar/ de bètsche as mòchen testament/ ont der vōschn kimm verprennt/ dōra kimm der summer no de oastern pet de sunn, der schaoar ont der kirchta kan parkplōtz van paoar/ schaoar van lōnt schaoar van lait/ geaber òlbe envire pet an vrait/ gahase abia an plick s'òlt jor ist verpai/ bar bintschn enk vill glick ont òlls s peste ver en nai/ iaz ist schua' zait za gea' / ober eppes bell ber nou tea' / ber bintschn enk an schea'n ont an glicklegan 2012!!!

Giulia Iobstraibizer ont Elisa Battisti (poesia tschrim va Ivan Iobstraibizer)